



アフリカ豚コレラ 雲南省勐海県で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-06-03 14:08 来源: 农业农村部

05月29日、農業農村部新聞弁公室は、雲南省シーサンパンナ州勐海県でアフリカ豚コレラが発生したと発表した。

5月29日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターからの報告を受け、雲南省動物疾病予防管理センターでの確診を受け、シーサンパンナ州勐海県格朗和ハニ族郷の養豚場でアフリカ豚コレラが発生したと発表した。これまでのところ、当該養豚場では80頭のブタが飼育されていたが、37頭が発病し12頭が病死している。

発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣している。現地は要求に従い、既に緊急対応メカニズムを起動させており、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理が進められている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖区からの出入りが禁止され、生きているブタの封鎖区への搬入も禁止されている。現時点で、上述の措置は全て実施済みだ。

http://www.moa.gov.cn/ztlz/fzwwfk/yqxx/201906/t20190603_6316053.htm

African swine fever epidemic in Menghai County, Yunnan Province

Ministry of Agriculture and Rural China www.moa.gov.cn 2019-06-03 14:08 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs

On May 29, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African swine fever epidemic had occurred in Menghai County, Xishuangbanna, Yunnan Province.

On May 29, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, which was diagnosed by the Yunnan Provincial Center for Animal Disease Control and Prevention. The pigs raised in the villages of Gelong in Menghai County, Xishuangbanna, suffered from African swine fever. Up to now, the relevant farmers have stored 80 pigs, 37 got sick and 12 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a steering group to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., to treat all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented.

..... 以下は中国語原文

云南省勐海县发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-06-03 14:08 来源: 农业农村部

农业农村部新闻办公室5月29日发布，云南省西双版纳州勐海县发生非洲猪瘟疫情。

5月29日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经云南省动物疫病预防控制中心确诊，西双版纳州勐海县格朗和乡部分养殖户饲养的生猪发生非洲猪瘟疫情。截至目前，相关养殖户存栏生猪80头，发病37头，死亡12头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组，指导当地开展处置工作。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死猪和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。